

# Bobby-Bumblebee



Kamishibai réalisé par les élèves de maternelle de l'école publique Jules Ferry de Millau en 2024 dans le cadre des ateliers artistiques de Clémentine Magiera, conteuse et autrice-illustratrice.



1



C'est l'histoire d'un bourdon qui  
n'avait pas d'ailes.  
Il s'appelait Bobby-Bumblebee.  
Il avançait souvent avec le vent.

Once upon a time, there was a little  
bumblebee.  
"Hello my name is Bobby, Bobby-  
Bumblebee. I'm black and yellow."  
Bobby-Bumblebee is sad. He has no  
wings « I can't fly ! »  
"Wind, wind come, come, help me ,  
help me, help me to fly."



2



Dans le jardin, ce n'était pas pratique.  
Bobby-Bumblebee ne pouvait pas  
escalader les fleurs, c'était trop haut.  
Il se traînait, se tortillait comme une  
chenille ou une limace.  
Parfois, il faisait des roulades.

In the garden, Bobby-Bumblebee  
can't climb the flower.  
"It's too high!"

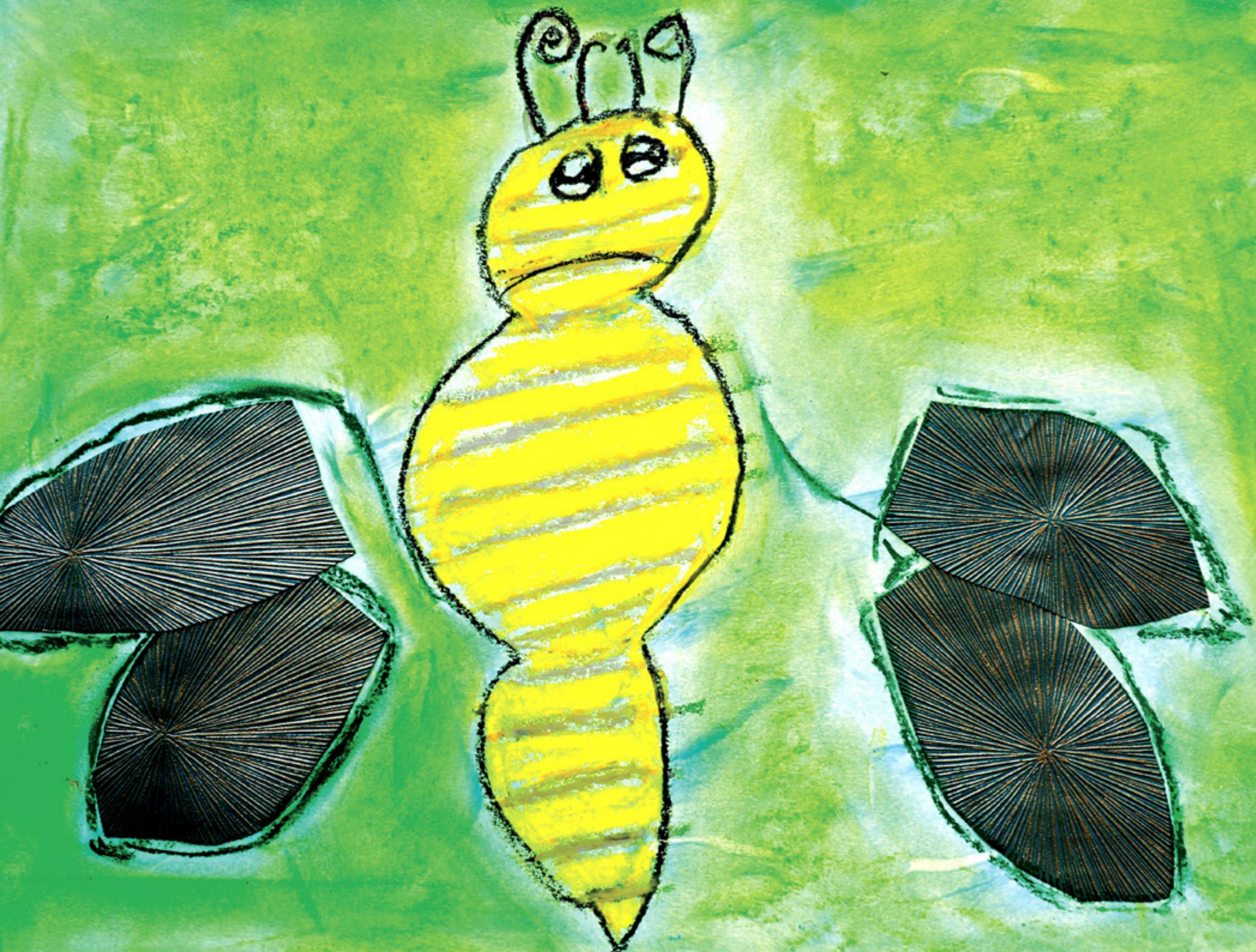


3



**Un jour Bobby-Bumblebee voit un  
bourdon mort. Il prend ses ailes,  
il les essaie mais non, ça ne va pas :  
les ailes sont mortes elles aussi !  
Et puis la colle ne tient pas.  
Oh la la !**

**He finds four wings on the ground.  
"Oh , no, not good ! Can't stick !"**



4



**Bobby-Bumblebee décide de se faire des ailes dans une feuille d'arbre, il découpe découpe...**

**... mais ça ne marche pas non plus !**

**Les ailes en feuille ne sont pas assez puissantes, elles se déchirent et tombent.**

**He finds four leaves on the tree  
"Cut, cut, cut ! Four wings in the leaves.**

**Oh , no, not good !"**

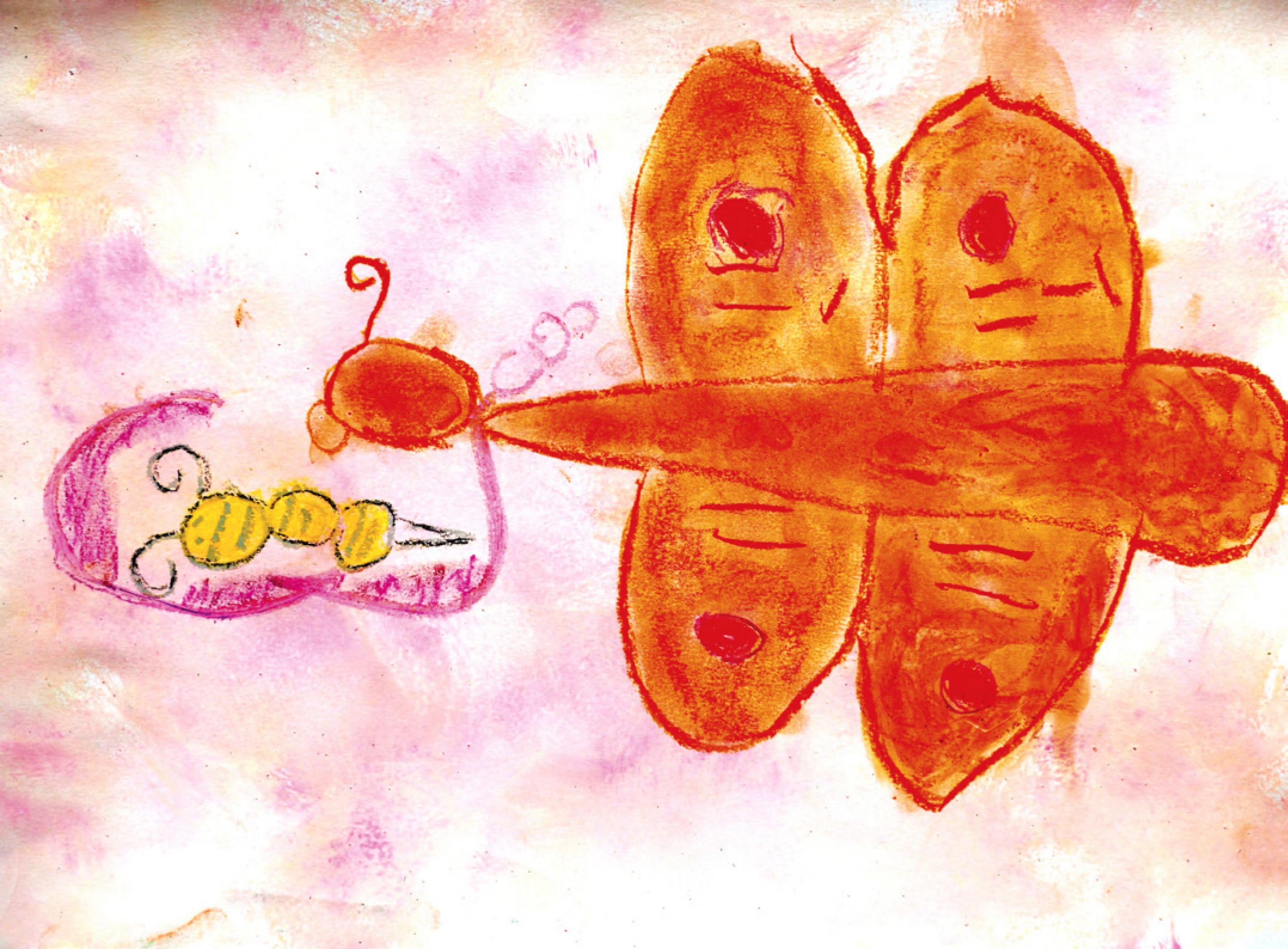


5

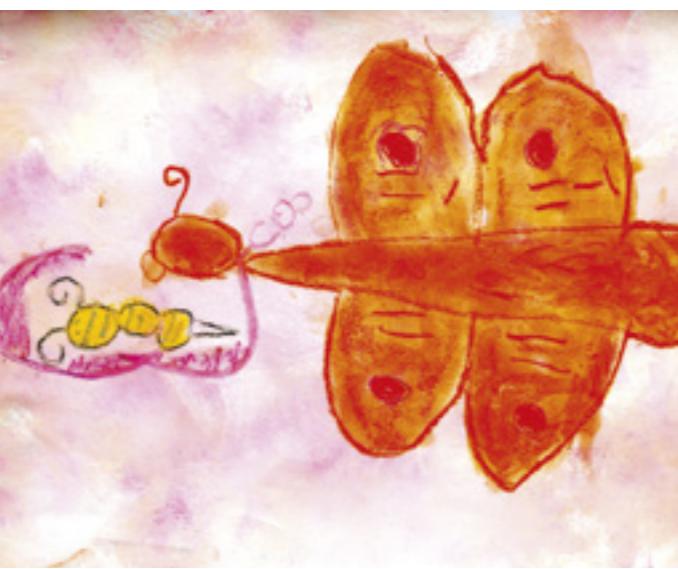


**Bobby-Bumblebee ne se décourage pas et continue à avancer.  
Sans le faire exprès, il arrive sur une toile d'araignée !  
Bobby-Bumblebee ne peut plus avancer, il est coincé. Ça colle !  
Il demande de l'aide à son ami le papillon : "Au secours, papillon doré, viens me sauver, je suis prisonnier !"**

**Bobby-Bumblebee crawls, crawls,  
crawls... in a spider web.**



6



**Le papillon vient chercher Bobby-Bumblebee.**

**Il le met dans un panier et le dépose sur une fleur.**

**He can't move, stuck in the spiderweb.**

**"Golden-Butterfly, help me, help me!"**



7



"Oh oh, c'est haut ! Ah, ça balance,  
je vais tomber, j'ai le vertige !" dit  
Bobby-Bumblebee.

Alors il appelle une amie, la libellule.

"Au secours, libellule argentée, viens  
me sauver, je suis prisonnier !"

Golden-Butterfly drops Bobby-  
Bumblebee in a flower.

"Oh, It's too high, it's very high !"

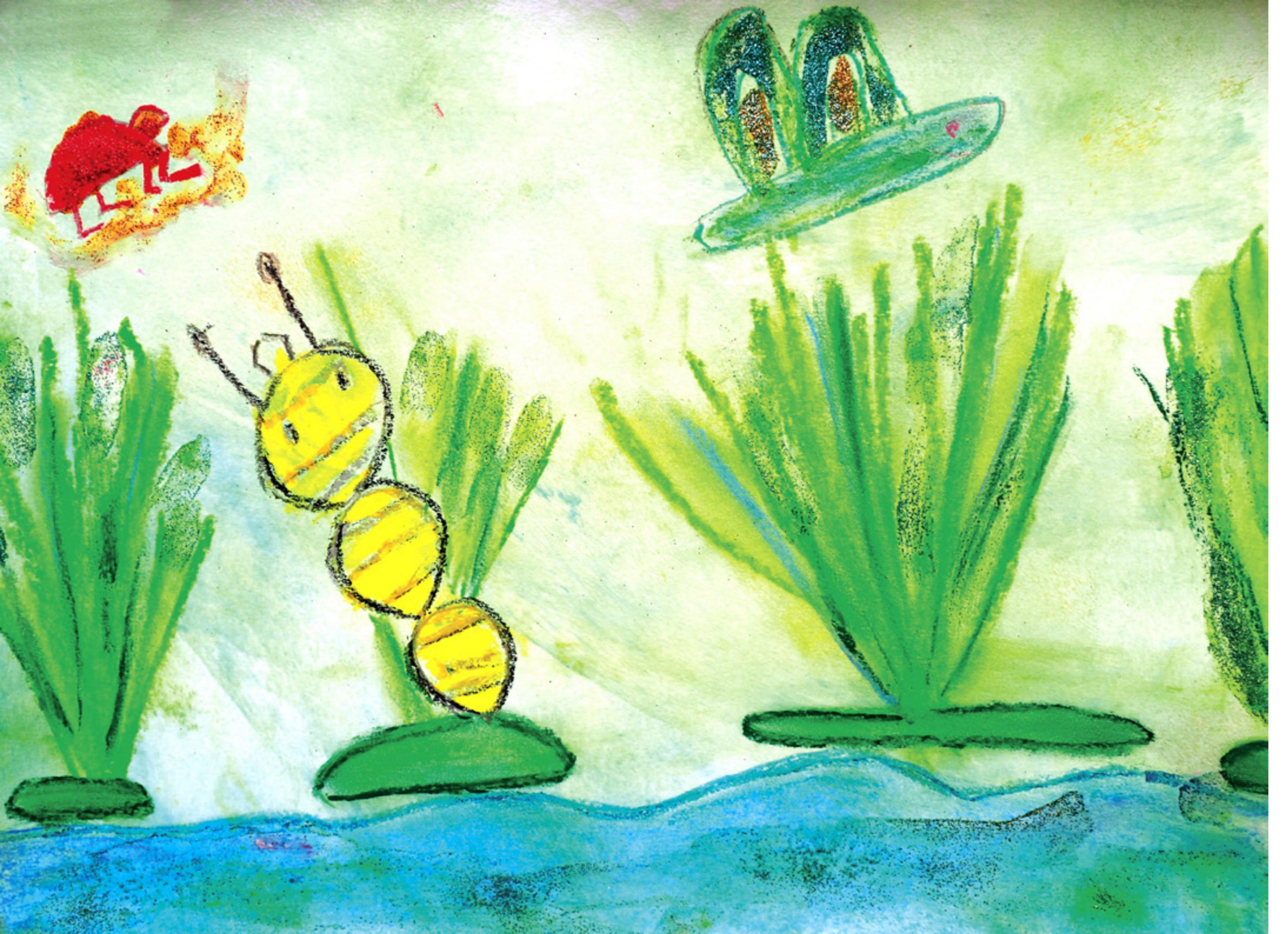


8

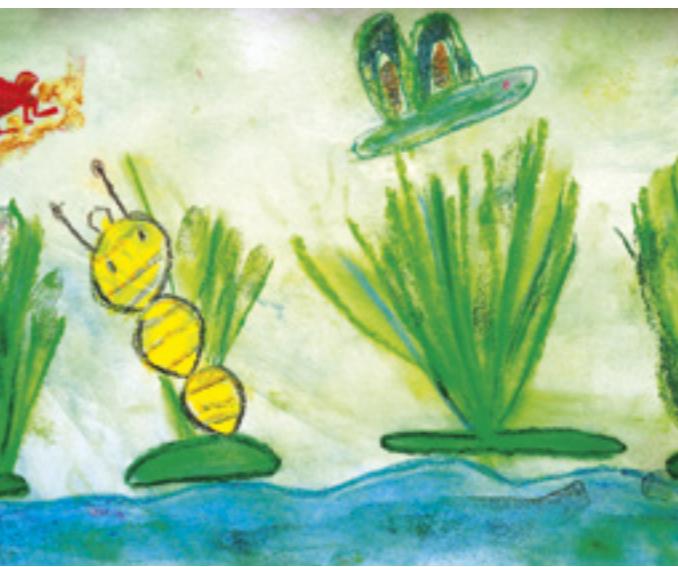


**La libellule arrive et lui dit :**  
**"Ne t'inquiète pas, les ailes vont te venir!"**

**"Hey, Silver-Dragonfly**  
**Hey, Silver-Dragonfly**  
**Help me !**  
**Help me !"**  
**"Don't worry ! Be happy !**  
**Wings will grow very soon !"**



9



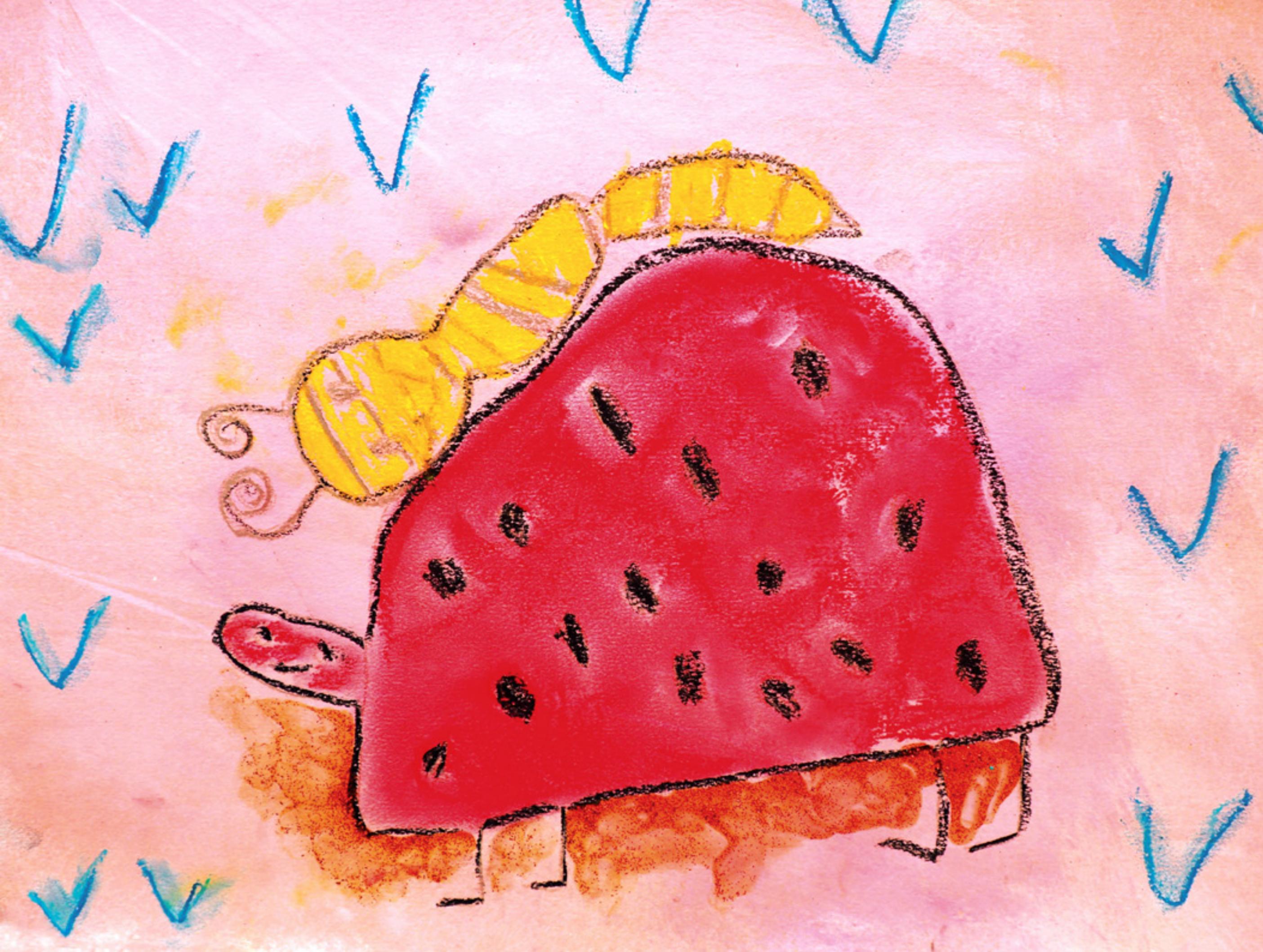
La libellule dépose Bobby-Bumblebee sur une autre fleur, au milieu de l'eau, une fleur de nénuphar.

"Oh Oh, il y a trop d'eau, je vais me noyer!"

Alors Bobby-Bumblebee appelle une amie, la coccinelle :

"Au secours, coccinelle rouge paillettes, viens me sauver, je suis prisonnier!"

Silver-Dragonfly drops Bobby-Bumblebee on a waterlily.  
"Help, help, I can't swim!"



10



**La coccinelle emmène Bobby-Bumblebee sur son dos,  
dans le ciel.**

**There comes Red-Ladybug !**



11



La coccinelle dépose Bobby-Bumblebee sur une fleur d'arbre, une fleur de pommier.

Red-Ladybug, Red-Ladybug, help me !

Red-Ladybug drops Bobby-Bumblebee on a flower, in a apple tree.



12



**Soudain, un tourbillon aspire Bobby-Bumblebee et avec lui un six-pattes et une abeille : c'est comme un piège !**  
**"Au secours, coccinelle rouge paillettes, viens nous sauver, nous sommes prisonniers !"**

**Bobby-Bumblebee, Yellow-Bee and Green 6 legs are caught in the whirlwind.**

**"It's a trap!"**

**Red-Ladybug helps everybody.**



13



**La coccinelle sort tout le monde du tourbillon et les emmène dans un champ de blé.**

**RedLadybug takes everybody outside the whirlwind.**



14



Dans le champ de blé, Bobby-Bumblebee voit une fleur magnifique, un coquelicot. Il est très attiré par elle, il s'élance, saute sur la fleur et...

No more whirlwind !  
It's very quiet. Red-Ladybug and  
Bobby-Bumblebee walk in the  
wheatfield.



15



**... ses ailes se mettent à pousser, d'un coup !**

**"Youpi ! J'ai des ailes, j'ai des ailes pour aller butiner !"**

**Bobby-Bumblebee se pose doucement dans la fleur, très content.**

**"Bonjour, je m'appelle Bobby-Bumblebee !**

**- Bonsoir, dit le coquelicot."**

**In the wheatfield, Bobby-Bumblebee finds a beautiful poppy.**

**He walks, he runs... and suddenly, ... 2 wings on the right, 2 wings on the left, Bobby-Bumblebee can fly !**

**"HURRAY ! HURRAY ! »**



16



**Et le coquelicot referme ses pétales.  
Bobby-Bumblebee et le coquelicot  
vont jusqu'au pays de la nuit.  
Ils vont voir madame la Lune et  
s'endorment.  
Chut ! Ne les réveillons pas !**

**It's the night. The sky is blue. Stars  
every where. Bobby-Bumblebee  
sleeps in the poppy.  
"Look at the moon ! Hush !"**



**Merci au CNR projet innovant, à l'APE, aux élèves de maternelle, aux enseignantes et aux ATSEMS de l'école publique Jules Ferry à Millau.**

**Classe de petite section :** Ariana, Andreea, Hector, Calixte, Enzo, Maria, Sebastian, Noah, Muhamad, Areesha, Jade, Lou, Jayden, Malya, Louna.

**Maîtresse :** Virginie  
**Atsem :** Stéphanie

**Classe de moyenne section :** Louisa, Zoé, Riwan, Manon, Corentin, Jules, Marième, Léna, Noémie, Gédéon, Damian, Amélia.

**Maîtresse :** Ludivine  
**Atsem :** Nathalie

**Classe de grande section :** Sofen, Wilfred, Jules, Adèle, Olivia, Marius, Anna, Djamila, Mathis, Oliver, Taym, Iséo, Auguste.

**Maîtresse :** Marie-Hélène  
**Atsems :** Lucie et Carole

Muriel Flouriot, graphiste, a fait la mise en page numérique du kamishibaï

**Kamishibaï bilingue :**  
*La version anglaise a été imaginée en classe avec les élèves et Marie-Hélène. Un montage sonore illustré a été réalisé par Frédéric Bach, conseiller pédagogique de la circonscription.*